

〔俄〕尼·别尔贝罗娃 著

赵坤曾 钟 遗 怀 瀚 译

神秘的 铁女人

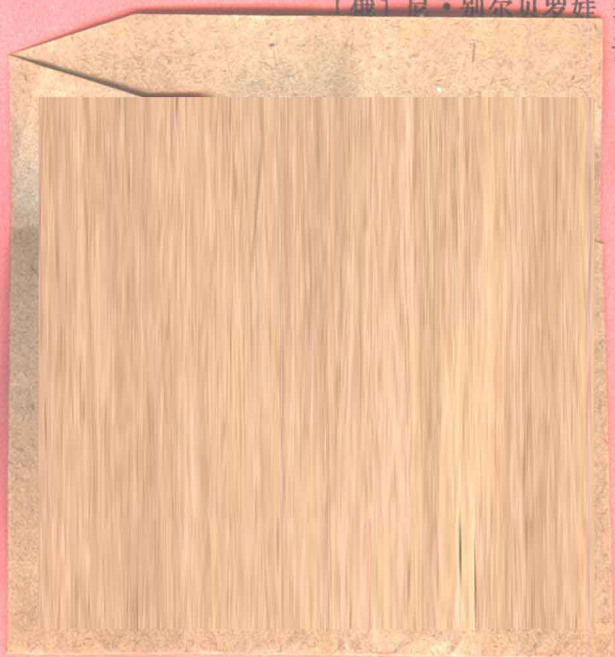


ЖЕЛЕЗНАЯ
ЖЕНЩИНА

ЖЕЛЕЗНАЯ ЖЕНЩИНА

神秘的铁女人

〔俄〕尼·别尔贝罗娃 著
译



Н. БЕРБЕРОВА

ЖЕЛЕЗНАЯ
ЖЕНЩИНА

RUSSICA PUBLISHERS, INC.

New York • 1982

神秘的铁女人

〔俄〕尼·别尔贝罗娃 著

赵坤曾 钟造 怀濂 译

*

天津人民出版社出版

（天津市赤峰道130号）

唐山市印刷厂印刷 新华书店天津发行所发行

*

850×1168毫米 32开本 14.25印张 4插页 318千字

1989年5月第1版 1989年5月第1次印刷

印数：1—7,700

ISBN 7—201—00199—X/K • 33

定价： 7.10元

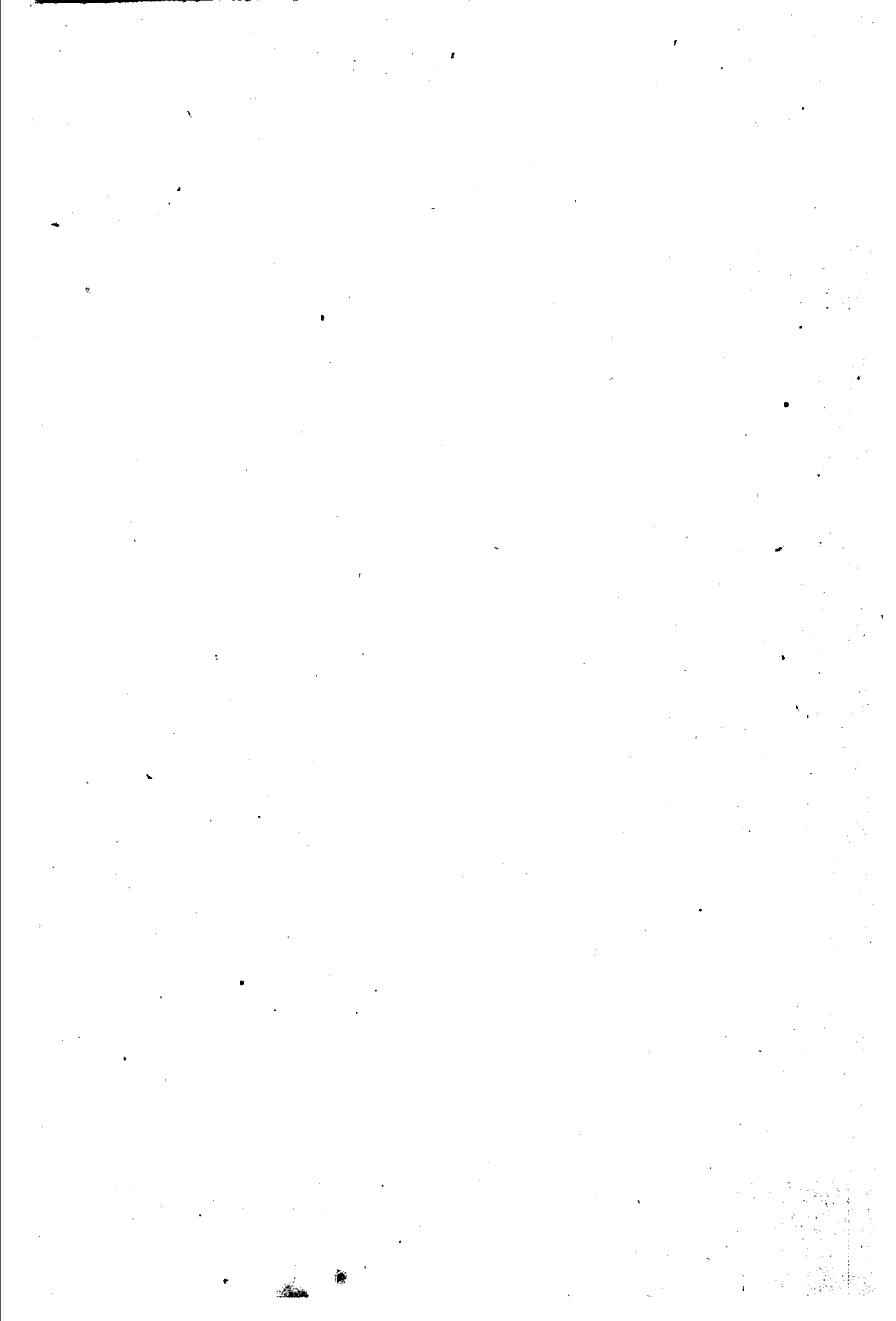
目 次

等着我們吧！	1
偵察兵	85
偉大的力量	105
先驅者	217
以人民的名義	337

等着我們吧！

韓 成 著

田 桂 文 譯



人 物

报务員

值日官

旅 长

参谋长

尹成鲁——海岸炮中队长。

李洪七——布雷艇艇长。

金益铉——魚雷艇队长。

徐南吉——魚雷艇机关枪手。

吳炳杰——海岸炮副中队长。

金基云——海岸炮小队长。

朴万植——海岸炮中队話务員。

文福实——海岸炮中队报务員。

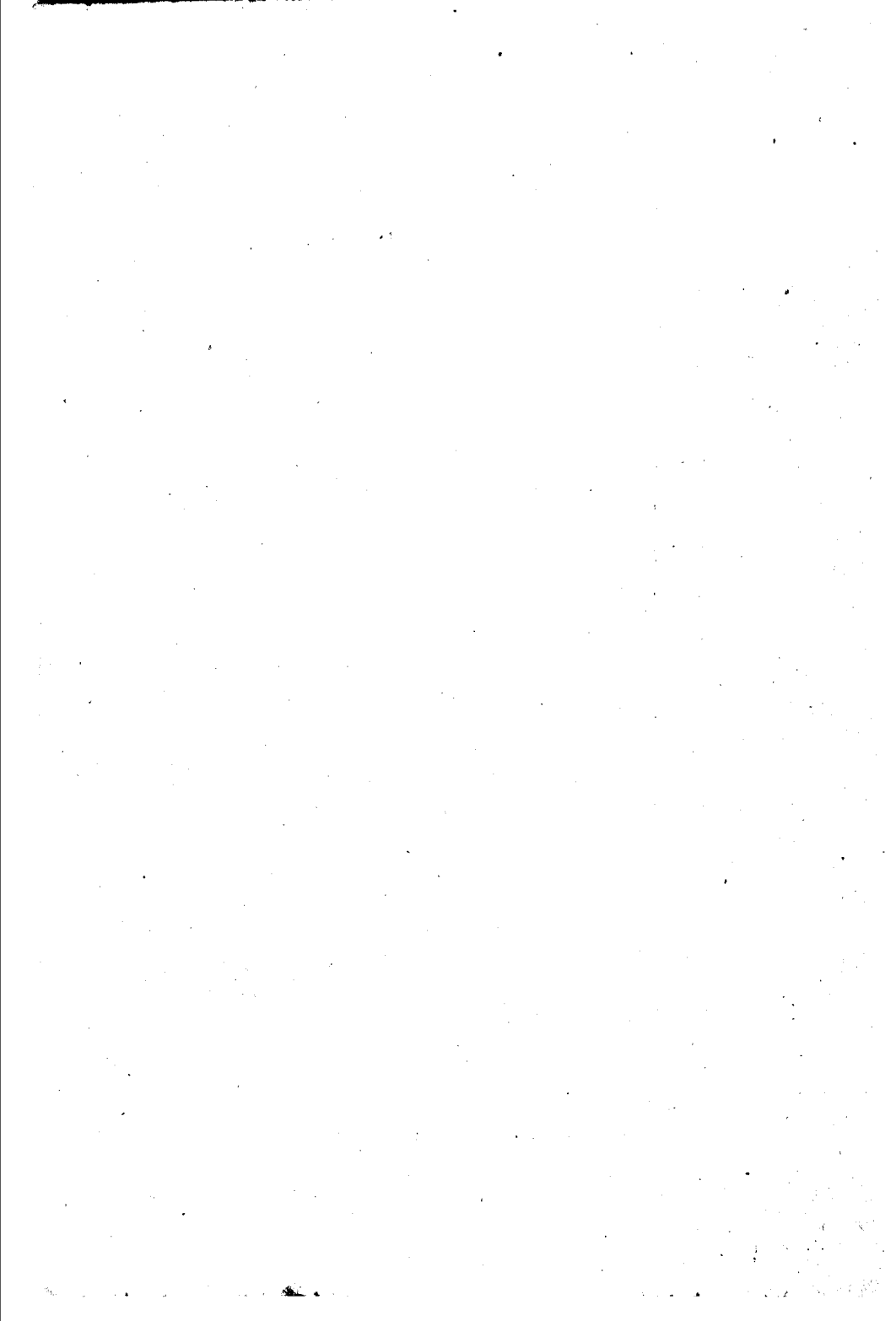
朴凤女——島上姑娘。

朴老头——島上居民。

養老头——島上居民。

金七星——島上居民。

監視哨、海岸炮兵、水兵、島上的居民多人。



楔 子

悠扬的音乐声。山腰上战壕的一部分，在这里可以俯瞰某个城市。山势不太高，街道从附近的山坡一直伸展到海边。

从完全变成废墟的街道上可以望见大海。

遭到轰炸的街道冒着冲天的黑烟。

战壕是旅长的临时指挥部，放着几把椅子、几张桌子。一边是报务员的位置。报务员、值日官在音乐声中慢慢地走出来。

报务员（环顾观众席）我们为什么还要谈这些事情，为什么还要谈这些早已过去的事情？……当时人们克服了前所未有的困难，经历了极其残酷的考验，打败了美帝国主义，把祖国从危难中拯救出来。他们为了防止在祖国的土地上再次发生战争，今天正在废墟上建设幸福的乐园。我们为什么还要在他们面前谈论

关于战争的故事，为什么还要谈论关于我们的战友们的故事呢？想起战友们的名字我就感到难过。这里只有一个重要的原因。尽管他们的事迹往往使我们回想起过去的痛苦遭遇，尽管他们的结局很悲惨，但他们对于未来充满信心，相信祖国的前途无限光明，因此，他们选择了死亡。他们的故事不仅是现在，即使在遥远的将来，也能鼓舞人们向胜利前进。他们为了胜利献出自己的生命，但他们仍然活在我们心里，鼓舞我们更加坚决地进行斗争。

值日官

一九五〇年十月初旬。那座城市已经看不出一点城市的影子。街道被炸翻了埋在地下，部队在离开街道中心不远的丘陵地带休整，等待北上的敌人。为了争取新的胜利，我军作了战略上的撤退，而要保证撤退的顺利进行，就必须用极其有限的兵力消灭敌军的全部进攻力量。想想吧，当时我们的战士们心情怎么样？他们在祖国最困难的时期想些什么，采取了什么样的行动？当我们能够把宝贵的青春、富于幻想的心胸献给伟大的母亲——祖国的时候，我们是多么幸福呀！

报务员

战争在这座城市南边二百里的地方进行着。我军一面打击敌人，一面引诱他们到这里来。几天以后这里就要发生战斗，而长着茂盛的槐树的战壕也就会被硝烟所吞没。我们贴着战壕的土堆，倾听着越来越近的炮声，用小刀把自己的名字刻在槐树干上，把

祝福祖國和人民的話也刻在上面。關於死的問題，我們也想到了。

〔炮聲。

值日官 不過，應該再想一下死是怎麼回事，隨之而來的是什麼。在我們的戰友中，不少人想得很深刻，努力尋求正確的答案。他們就是在四十里以外的海島上戰鬥過的英雄。從我們這兒可以望得見那個島嶼。

炮聲。值日官下。報務員走到戰壕里自己的崗位上坐下。音樂停止了，傳來電報信號，報務員在工作，旅長和參謀長站在他身邊。隔了一會，報務員把電報交給參謀長。

參謀長 (接過電報來看)旅長同志，敵人的機械化部隊已經接近一六·〇七地區。

旅長 (伏在地图上)在這個地方南面八十公里。對敵人的速度不能太樂觀。這兒將要發生戰鬥，也許比估計的時間稍為早一些。

參謀長 我軍在打擊敵人的同時，還要保存自己的主力，我們有充分信心戰勝企圖登陸的敵人。

旅長 我也有信心。要加強第二防綫。請你派一批增援部隊到離這座城市南邊四十里的一七·〇八綫去。

參謀長 我也贊成。不過還得考慮一下這座城市的情況。這裡是第三防綫，如果兵力減少……

旅長 沒有關係，我們在這條街上尽可能地消滅一些敵人，

然后就过渡到第二战役。敌人企图和中部战线取得联系，所以我们要把他们引到狗头山一带加以彻底的打击。因为狗头山是东部和中部的分界线。

参谋长 你想和驻扎在狗头山上的军队会师吗？

旅长 是的。增援部队请你亲自组织一下。

参谋长 好。

值日官 (上)旅长同志，可以向你报告吗？

旅长 你说吧。

值日官 按照您的命令，我已通知海岸炮中队长尹成鲁、鱼雷艇队长金益铉、布雷艇长李洪七立即到指挥部来。

旅长 好，他们来了就请他们进来。

值日官 是。(下)

[电报信号。隔了一会儿，报务员将电文交给参谋长。]

参谋长 海上发现敌舰。南边离岸三十里的地方发现敌驱逐舰两艘。

旅长 他们企图登陆？

参谋长 不，他们只是远远地用大炮示威。

旅长 他们不会在那里登陆。他们一定是想在这里登陆，因为这条街道是通到中部大陆的公路的起点，距离最短。

参谋长 我也是这么想的。敌舰一定会到这一带的海面上来。

旅长 为了实现我们的作战计划，把陆地上的敌人引诱到这里来，从而加以歼灭，我们就不能放过任何一个企图从海上登陆的敌人。(指着地图)这一次战斗我们

所以把希望寄托在这个島上的海岸炮中队，原因也就在此。同时，我們还要鋪設水雷，用魚雷艇打击敌人……(看表)那三个同志怎么还没来？

參謀长 大概快来了。

旅 长 (了望远处)參謀长同志，大街上非常安靜。看起来有些凄凉，可是街道正在默然地向我們号召，希望我們替它报仇。

參謀长 它正在屏息靜气地等待敌人，准备給敌人以致命的打击……

旅 长 海为什么那么美，好象不知道战争似的！

參謀长 再过不久，海就要发怒了。大浪会吞沒敌舰，保卫这个地方。

值日官 (上)旅长同志！魚雷艇机枪手徐南吉請见。

旅 长 让他进来。

值日官 是。(下)

[徐南吉上。他是一个不滿二十岁的少年，面孔白里透紅，动作輕快灵敏，說話声音洪亮，好象唱歌似的。]

徐南吉 旅长同志，允許我說話嗎？

旅 长 說吧，你有什么事？

徐南吉 听說把我們魚雷艇队员編到旅部里了，这是真的嗎？

旅 长 是的。

徐南吉 謝謝。

旅 长 謝什么？

徐南吉 本来我很失望，以为不能参加这次战斗，现在我放

心了。

参谋长 这里是你的家乡吧？

徐南吉 是的。

旅长 我明白了。(握住徐南吉的手)为了保卫家乡，勇敢战斗吧！鱼雷艇队真的分配给旅部了。

徐南吉 我真感谢您。(异常激动)

旅长 狠狠地打击从海上来的敌人吧！

徐南吉 是。知道了。(欲哭)

旅长 怎么，哭了？

徐南吉 是的，这也是有原因的。

旅长 (想了一会)请你等一下，你们的队长马上就来。

徐南吉 是。

旅长 (向参谋长)他来以后，请你叫他等一等。我们要赶快组织增援部队。(欲出)

[海岸炮中队长尹成鲁上。他身材颇长，眼睛乌黑，面孔英俊，行动沉着，常常显出沉思的表情。]

尹成鲁 旅长同志！海岸炮中队长尹成鲁奉命来到。

旅长 还有两位同志马上就来，你先等一等。

尹成鲁 是。

旅长 南吉同志！

徐南吉 有！

旅长 我知道你为什么要哭，等打了胜仗以后，你可以痛痛快快地哭一场。

[徐南吉看着街道。]

〔旅长和参谋长下。

尹成鲁 你好象很喜欢哭。

徐南吉 有生以来，只哭过三次。

尹成鲁 三次？你说说看。

徐南吉 头一次是在那条街的桥上，看见火车，我哭了。

尹成鲁 看见火车也要哭？

徐南吉 因为那一天，我的姑母带着一家人动身到中国东北去。我三岁起就跟她过日子，是她把我抚养大的。

尹成鲁 这件事的确令人难受，朝鲜很多人都有过这种经历。

徐南吉 第二次也是在那座桥上看见火车的时候。

尹成鲁 那是什么时候？

徐南吉 解放后不久。

尹成鲁 为什么？

徐南吉 因为咱们朝鲜解放了，但是姑妈没有回来。

尹成鲁 真是痛心的事。

徐南吉 刚才我又想哭了。

尹成鲁 那又是为什么？

徐南吉 因为我们编到旅部里了。

尹成鲁 这又为什么要哭呢？

徐南吉 中队长同志，您没有哭过吗？在那遥远的海岛上，您不觉得寂寞吗？

尹成鲁 有时候也觉得寂寞，不过，前几天那里还有许多老乡、许多好朋友，倒也很愉快。

徐南吉 中队长同志，我有一个要求。

尹成魯 什么要求，你說吧！

徐南吉 請你無論如何要守住我的故乡，不让任何一个从海上来的敌人进入这条街道。这是全体同志的希望，也是我的希望。

尹成魯 对，决不让美国鬼子踏上那座桥！

徐南吉 謝謝。(微笑)我走了。我要把这个好消息告訴同志們。

尹成魯 什么好消息？

徐南吉 大伙都在等我，他們还不知道我們是否确实分配在旅部。

尹成魯 那么，快去吧！

〔徐南吉下。〕

〔炮声。从战壕对面传来手风琴声。〕

〔稍停。〕

〔尹成魯看着大街沉思，报务員也默默地望着远方。〕

〔旅长上，焦急地看表。〕

〔战壕对面传来战士們的喧嚷声，手风琴声輕快地响着。〕

〔魚雷艇队长金益鉉上。他是一个斗志昂扬的指揮官，很有胆略。身体結实，瘦瘦的脸上露出坚毅的神情。〕

〔布雷艇艇长李洪七跟在金益鉉身后上。他中等身材，略嫌肥胖，性格开朗而又豁达，但行动比較迟緩。〕

金益鉉 魚雷艇队长金益鉉奉命来到。

李洪七 布雷艇艇长李洪七奉命来到。

旅 长 益鉉同志，辛苦了。我常常听见别人說你很勇敢。
(握手)

金益鉉 保証执行您的命令。

旅 长 洪七同志，祝你布雷成功。(握手)

李洪七 坚决完成任务。

旅 长 成魯同志，炮兵陣地快挖好了吧？

尹成魯 战士们情緒高涨，他們提出爭取提前一天完工。

旅 长 我相信海岸炮兵們英勇献身的精神。希望你们不要放过任何一艘敌舰。同志们，你们在这次防御战中将要担负一項特別任务。

尹成魯 是。

旅 长 海上的敌人要是想登陆的話，一定会注意成魯同志的海岸炮中队。(伏在地图上)这个海島是敌人登陆的跳板，我們对付敌人，光靠海岸炮是不行的，所以請海軍帮忙，把洪七同志的布雷艇和益鉉同志的魚雷艇队編到旅部来了。祝你們三位取得輝煌的战果。

尹成魯

李洪七 (一同)为祖国服务。

金益鉉

值日官 (上)旅长同志，參謀长同志說增援部队已經組織好了。(下)

旅 长 等我回来再討論具体的战斗計劃。請你們等一会儿。(下)

李洪七 (向尹成魯)請你別耽誤我們的开船時間。开船以后